

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal***

## **El Gobierno conmemorará el 100º aniversario del final de la Primera Guerra Mundial**

Gibraltar, 1 de agosto de 2018

El Gobierno planea celebrar el 100º aniversario del final de la Primera Guerra Mundial a través de una serie de eventos que tendrán lugar durante los próximos meses.

La Primera Guerra Mundial comenzó el 28 julio de 1914 y acabó el 11 de noviembre de 1918. Se estima que 18.000.000 personas perdieron sus vidas durante aquella guerra, un conflicto que se cuenta entre aquellos con mayor número de víctimas en la historia de la humanidad. Los nombres de numerosos gibraltareños que perdieron sus vidas al servicio de las fuerzas armadas británicas se encuentran inscritos en una placa conmemorativa situada en el vestíbulo del Parlamento de Gibraltar. En julio de 2014, se aprobó una moción para marcar el 100º aniversario del comienzo del conflicto.

El Gobierno conmemorará el aniversario del final de la Primera Guerra Mundial a través de diversos eventos.

### **Exposición**

Se presentará una exposición de fotografías y material histórico relevante que abrirá al público en noviembre, el mes concreto del aniversario.

### **Campaña benéfica “There But Not There” (Están sin estar)**

Gibraltar también participará en la campaña benéfica británica “There But Not There” (Allí sin estar allí), que busca concienciar acerca del Armisticio de 1918 que puso fin al conflicto. Los objetivos de la campaña incluyen honrar la memoria de los Caídos recordando los nombres de las víctimas de la guerra entre sus comunidades, educar a todas las generaciones acerca del sacrificio que llevaron a cabo estas personas y contribuir a la recuperación de los veteranos de otras guerras que sufren las secuelas invisibles de su servicio. Diversos veteranos de guerra han fabricado figuras de soldados de la Primera Guerra Mundial que se pondrán a la venta para aquellos individuos y organizaciones que deseen honrar la memoria de los Caídos. El Gobierno ha adquirido varias réplicas a escala real que se expondrán en diversos edificios públicos. Una de estas réplicas será instalada en el vestíbulo de [la sede del Gobierno en el] número 6 de Convent Place, otra en el acceso a Gibraltar de la terminal aérea y una tercera en la entrada peatonal de la frontera terrestre.

Esta campaña ya ha incluido la proyección de la silueta de un soldado de la Primera Guerra Mundial, conocido como un “Tommy”, sobre la cara norte del Peñón. La prueba de proyección llevada a cabo la semana pasada fue reflejada por los titulares de la prensa británica y recibió una gran acogida en el Reino Unido. La imagen será proyectada de nuevo durante el fin de semana del Día de los Caídos (Remembrance Sunday).

## COMUNICADO

### Día de los Caídos

Este año el Día de los Caídos y el Día del Armisticio (Armistice Day) coinciden en la misma fecha, el domingo 11 de noviembre.

### Publicación de un libro

El Gobierno también ha apoyado la publicación de un libro centrado en el papel de Gibraltar durante la Primera Guerra Mundial. El libro "Putting cargoes through: The US Navy at Gibraltar during the First World War 1917-1919" (Enviando cargamentos: la US Navy en Gibraltar durante la Primera Guerra Mundial 1917-1919) fue escrito por el Contralmirante (Rear Admiral) Albert Niblack y refleja las memorias de su época como Comandante (Commander) de buques de la US Navy basados en Gibraltar durante aquel periodo. El libro incluye una introducción por parte de John Hattendorf, Profesor Emérito Ernest J King de Historia Marítima en el Instituto Militar Naval Norteamericano de Newport, Rhode Island, EE.UU., quien forma parte del Consejo Gibraltar-EE.UU.

El Profesor Hattendorf descubrió los escritos del Contralmirante sobre la US Navy en Gibraltar, los cuales habían pasado desapercibidos durante varias décadas, y los recopiló para su publicación.

El libro confirma que hubo más de cuarenta embarcaciones y cuatro mil marineros norteamericanos estacionados en Gibraltar durante la Primera Guerra Mundial. Su papel fue el de escoltar convoyes durante su entrada y salida del Mediterráneo y otras ubicaciones. El Contralmirante Niblack deja claro en su narración que Gibraltar se convirtió en el principal puerto de convoyes del mundo, con más de un cuarto de todo el tonelaje aliado reunido en el Peñón para poder ser organizado en convoyes y dispersado en todas las direcciones posibles. El Monumento Conmemorativo de Guerra (American War Memorial) de Line Wall Road fue un obsequio de agradecimiento por parte de los Estados Unidos de América precisamente para marcar el papel clave desempeñado por Gibraltar.

Comentando sobre los planes, el Viceministro Principal, Joseph García, declaró: "La Primera Guerra Mundial marcó un cambio fundamental en la forma de hacer la guerra y millones de personas perdieron sus vidas como resultado de ello. El papel que desempeñó Gibraltar durante el conflicto es menos conocido que nuestra contribución durante la Segunda Guerra Mundial pero, sin embargo, fue igual de importante. En vista del papel que ocupó Gibraltar, resulta adecuado que recordemos el centenario del final de la Primera Guerra Mundial. Se suponía que esta sería la Guerra que Pondría Fin a Todas las Guerras pero, desgraciadamente, éste no fue el caso".

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

# PRESS RELEASE

No: 452/2018

Date: 1st August 2018

---

## **Government to Mark 100th Anniversary of the End of World War One**

The Government plans to mark the 100th anniversary of the end of World War One with a series of events to take place in the coming months.

The First World War started on 28 July 1914 and ended on 11 November 1918. It is estimated that 18,000,000 people lost their lives during that War, a war which ranks among the deadliest in human history. The names of a number of Gibraltarians who lost their lives whilst serving with the UK armed forces are displayed on a commemorative plaque in the lobby of the Gibraltar Parliament. In July 2014 a Motion was adopted to mark the 100th anniversary of the start of the conflict.

The Government will commemorate the anniversary of the end of World War One with a number of events.

### **Exhibition**

There will be an exhibition of relevant historical material and photographs which will be open to the public in November, the actual month of the anniversary.

### **'There But Not There' Charity**

Gibraltar will also be taking part in the UK "There But Not There" charity campaign, a UK charity which aims to raise awareness of the 1918 Armistice that put an end to the conflict. The charity's objectives are to commemorate the Fallen by putting the names of the War's casualties back into their communities, to educate all generations about these casualties' sacrifice and to help heal veterans of other wars who are suffering from the hidden wounds resulting from their service. Service veterans have manufactured silhouettes of World War One soldiers which are on sale to

individuals and organisations in order to commemorate the Fallen. The Government has purchased a number of life-sized models which will be placed in different public buildings. There will be a life-sized model placed in the lobby of No 6 Convent Place, another at the air terminal's entrance to Gibraltar and a third model at the pedestrian entrance through land frontier.

This campaign has already seen the projection of the silhouette of a World War One soldier, known as a "Tommy", onto the north face of the Rock. The test projection last week made the headlines in the UK press and was warmly welcomed in UK. The silhouette image will be projected once again during the week of Remembrance Sunday.

### **Remembrance Sunday**

This year Remembrance Sunday and Armistice Day coincide on the same day - Sunday 11 November.

### **Publication of a Book**

The Government has also supported the publication of a book which focuses on the role that Gibraltar played during World War One. The book, "Putting cargoes through: The US Navy at Gibraltar during the First World War 1917-1919" was written by Rear Admiral Albert Niblack and is his memoir of his time as the Commander of US Navy ships based in Gibraltar in that period. It carries an introduction by Professor John Hattendorf who is the Ernest J King Professor Emeritus of Maritime History at the US Naval War College in Newport, Rhode Island and who is a member of the Gibraltar-American Council.

Professor Hattendorf discovered the Admiral's account of the US Navy at Gibraltar which had gone unnoticed for several decades and he put it forward for publication.

The book confirms that there were over forty US vessels and four thousand US sailors based at Gibraltar during World War One. Their role was to escort convoys in and out of the Mediterranean and elsewhere. Rear Admiral Niblack makes it clear that Gibraltar became the principal convoy port of the world, with over one quarter of all allied tonnage assembling here in order to be organised into convoys to disperse in every direction. The American War Memorial in Line Wall Road was a Thank You gift from the United States of America precisely to mark the pivotal role that Gibraltar played.

Commenting on the plans, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said: "The First World War marked a fundamental change in the manner in which warfare was conducted and, as a result, millions of people lost their lives. The role that Gibraltar played in the conflict is less well known than our contribution to World War Two but, nonetheless, it was just as important. It is fitting, given the role that Gibraltar played, that we should mark the centenary of the end of World War One. This was supposed to be the War to end all Wars - sadly that did not prove to be the case."